

# Más allá de San Pedro

Daûr San Pieri

Texto y música de Marco Màiero

Larghetto (♩=66)

*p*

En los cerros de San Pedro, julio con olor a he-no y, sue-ños bue-nos que se

En los cerros de San Pedro, julio con olor a he-no y, sue-ños bue-nos que se

En los cerros de San Pedro, julio con olor a he-no y, sue-ños bue-nos que se

En los cerros de San Pedro, julio con olor a he-no y, sue-ños bue-nos que se

6 *poco cresc.*

bus-can, sue-ños que nos ha-cen bien. 1.Dí-as que fe-li-ces bo-rran nu-bes mil del cie-lo  
2.Y al al-ma lle-gan be-sos, de un a-mor se-cre-to

bus-can, sue-ños que nos ha-cen bien. 1.Dí-as que fe-li-ces bo-rran nu-bes mil del cie-lo  
2.Y al al-ma lle-gan be-sos, de un a-mor se-cre-to

bus-can, sue-ños que nos ha-cen bien. 1.Dí-as que fe-li-ces bo-rran nu-bes mil del cie-lo  
2.Y al al-ma lle-gan be-sos, de un a-mor se-cre-to

bus-can, sue-ños que nos ha-cen bien. 1.Dí-as que fe-li-ces bo-rran nu-bes mil del cie-lo  
2.Y al al-ma lle-gan be-sos, de un a-mor se-cre-to

12

gris, que ce-lo-so quie-re él cu-brir la luz bri-llan-te del E-y, és-tos se di-si-pan en el vien-to del o-to-ño ya a-

gris, que ce-lo-so quie-re él cu-brir la luz bri-llan-te del E-y, és-tos se di-si-pan en el vien-to del o-to-ño ya a-

gris, que ce-lo-so quie-re él cu-brir la luz bri-llan-te del E-y, és-tos se di-si-pan en el vien-to del o-to-ño ya a-

gris, que ce-lo-so quie-re él cu-brir la luz bri-llan-te del E-y, és-tos se di-si-pan en el vien-to del o-to-ño ya a-

Más allá de San Pedro

16 *mf* *f* *un po' stentato* *a tempo*

dén; dí - as él cu - brir la luz bri - llan - te del E - dén.  
 quí; y al en el vien - to del o - to - ño ya a - quí.

*D.C. tutto,*  
*2ª strofa*  
*e poi Finale*

dén; — dí - as él cu - brir la luz bri - llan - te del E - dén.  
 quí; — y al en el vien - to del o - to - ño ya a - quí.

20 *Finale* *p* *pp* *tratt. e dim.* *ppp*

En los cer - ros de San Pe-dro, sue - ños que nos ha-cen bien, sue - ños que nos ha-cen bien.  
 En los cer - ros de San Pe-dro, sue - ños que nos ha-cen bien, sue - ños que nos ha-cen bien.  
 En los cer - ros de San Pe-dro, sue - ños que nos ha-cen bien, sue - ños que nos ha-cen bien.  
 En los cer - ros de San Pe-dro, sue - ños que nos ha-cen bien, sue - ños que nos ha-cen bien.

*Texto en español*

En los cerros de San Pedro,  
 julio con olor a heno y  
 sueños buenos que se buscan,  
 sueños que nos hacen bien.

1. Días que felices borran  
 nubes mil del cielo gris,  
 que celoso quiere él cubrir  
 la luz brillante del Edén.
2. Y al alma llegan besos,  
 de un amor secreto y  
 éstos se disipan en el viento  
 del otoño ya aquí.

En los cerros de San Pedro,  
 sueños que nos hacen bien

*Texto en lengua de origen (friulano)*

Sore i roncs, daûr San Pieri,  
 cul sciroc o in Luj ch'al sa di fen,  
 duçj i siums si cirin simpri,  
 duçj i siums a clamin ben.

1. E a consolin lis albadis  
 che an cricât il scûr dai dîs  
 che gjelôs al ten platât, di simpri,  
 il lusôr dal Paradîs.

2. E tal cûr timp di bussadis,  
 timp di un fûc mai dite a d'un,  
 distudât cui avostans, mai lêgrîs,  
 in te scune di un autun.

Sore i roncs, daûr San Pieri,  
 duçj i siums a clamin ben.

Más allá de la pequeña iglesia de San Pedro, en Tricésimo, hay colinas congeladas en el silencio. Allí los pensamientos vuelven a buscar la esperanza en respuestas a preguntas imposibles. Allí se recobra la emoción de los primeros amores secretos y se renuevan los sueños felices. Cada uno de nosotros tiene su "Daûr San Pieri", un lugar en el que refugiarse, en el que el consuelo de una paz recuperada logra romper el misterio oscuro de los senderos del Paraíso.

Traducción de Dorelia Lipşa y Ana Ruiz